

# CARL MARTIN

## Ottawa

### User Manual



## Table of Contents

Table of Contents	2
English (EN)	3
Dansk (DA)	5
Deutsch (DE)	7
Español (ES)	9
Français (FR)	11
Italiano (IT)	13
Nederlands (NL)	15
Norsk (NO)	17
Svenska (SV)	19

## Support and Import Information

For technical support please contact your dealer.

**Imported by:** DanMusicPartner, Rugvaenget 1, DK-8500 Grenaa, Denmark, [info@danmusicpartner.com](mailto:info@danmusicpartner.com)

**CARL MARTIN**

---

## English (EN)

### Introduction

For those of you from Canada, or who know anything about Canada outside of beavers, and maple syrup. . . . the capitol of the country is called Ottawa, and is full of politicians who do nothing but wah-wah-wah all day long (see where we are going with this?) It's difficult to say whether there is another connection between this pedal and the Canadian capitol, but we have redesigned the Optical Envelope Filter, and have given it a new, tongue-in-cheek name. . . . The Carl Martin Ottawa!

The Carl Martin Ottawa is an envelope filter that mimics the sound of your wah pedal without you having to step on a wah pedal and adjust those frequencies manually. Really a great pedal for solo-ing and for rhythm work, whether you are into 'those' psychedelic 60's, or the disco era of the later 70's, or any other music that requires this unique sound. There are 3 presets which are High, Band and Low Pass filters, adjustments for band-width and attack as well as level and tone. Let's look at these controls.



### ATTACK

The Attack knob adjusts the sensitivity of the Ottawa to your style of playing. As the effect is touch sensitive you will find that the Ottawa will respond to your attack on the strings. . . . from a softer darker wah when you play softly to a more dynamic and dramatic wah (with a higher pitch) when you become more aggressive. The Attack knob allows you to adjust how sensitive the effect will be for your personal style of playing. The control goes from no effect at counter clockwise to full sensitivity at full clockwise settings.

### TONE

The Tone knob on the Ottawa, is a high cut filter. With the knob set at full clockwise, you enjoy the full bandwidth of frequencies, so as you turn the knob counterclockwise, you start to filter out the high frequencies. On this effect, the Tone control works interactively with the Attack control, so as you adjust the Attack, you may find that you have to 'tweak' the Tone control to achieve your optimum tone.

### LEVEL

The Level knob adjusts the overall level of the Ottawa. By adjusting this knob you can match or exceed the bypass signal

### THE Q

The Q knob adjusts the bandwidth for the Ottawa. At full counter clockwise you have a very wide bandwidth which provides you with a soft, round and warm wah effect. At full clockwise, the opposite is true. . . . the bandwidth is very narrow and provides you with a sharp, ear-ripping effect. The setting of the Q knob is very interactive with both the Attack and Tone knobs, and you may find that you have to adjust the Level as well, depending on your other settings.

---

## SELECT SWITCH

The Select switch offers three different presets. . . HP (high Pass), BP (Band Pass) and LP (Low Pass). These presets give you everything from the deepest growling 60's wah effect to the sharpest 70's disco sounds. . . and everything in between. With the Low Pass setting, the Ottawa is also suitable to be used with bass guitar.

## Power Requirements

Battery: The Ottawa does not run on battery.

Power consumption: max. 14mA.

Power supply: 9 V DC (regulated), 30 mA minimum, 2.1 mm female plug, center negative (-)

**ATTENTION:** Please Use DC Power Supply Only! Failure to do so may damage the unit and void the warranty.

## Specifications

- **Input:** 1M Ohm
- **Output:** 330 Ohm
- **S/N Ratio:** 56 dB
- **Tone:** High Cut
- **Dimensions:** 60 (W) x 115 (D) x 50 (H) mm  
2.36" (W) x 4.52" (D) x 1.97" (H)
- **Weight:** 340g / 0,75lbs

## Warranty

Carl Martin Research warrants the manufacturing, material and proper operation for a period of one year from date of purchase. Carl Martin will replace defective parts, make necessary repairs or replace the unit at the discretion of our technicians. The warranty applies only to the original purchaser of this product, and excludes any damage or faulty operation resulting from misuse, neglect or unauthorized service.

## Environmental Compliance

### WEEE Directive



This product complies with the EU Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Dispose of this product responsibly at an appropriate recycling facility. Do not discard with household waste.

### CE Marking



This product meets all essential health, safety, and environmental protection requirements of the European Union.

---

## Dansk (DA)

### Introduktion

For dem af jer fra Canada, eller som ved noget om Canada udover bævere og ahornsirup... landets hovedstad hedder Ottawa og er fyldt med politikere, der ikke laver andet end at wah-wah-wah hele dagen (kan I se, hvor vi vil hen med dette?) Det er svært at sige, om der er en anden forbindelse mellem denne pedal og den canadiske hovedstad, men vi har redesignet den optiske envelope filter og givet den et nyt, humoristisk navn... Carl Martin Ottawa!

Carl Martin Ottawa er et envelope filter, der efterligner lyden af din wah-pedal uden at du behøver at træde på en wah-pedal og justere disse frekvenser manuelt. Virkelig en fantastisk pedal til solo-spil og rytmearbejde, uanset om du er til de psykedeliske 60'ere, disco-æraen i de senere 70'ere, eller enhver anden musik, der kræver denne unikke lyd. Der er 3 forudindstillinger, som er High, Band og Low Pass filtre, justeringer for båndbredde og attack samt niveau og tone. Lad os se på disse kontroller.



### ATTACK

Attack-knappen justerer Ottawas følsomhed over for din spillestil. Da effekten er berøringsfølsom, vil du opdage, at Ottawa reagerer på dit anslag på strengene... fra en blødere, mørkere wah, når du spiller blidt, til en mere dynamisk og dramatisk wah (med en højere tone), når du bliver mere aggressiv. Attack-knappen giver dig mulighed for at justere, hvor følsom effekten skal være for din personlige spillestil. Kontrollen går fra ingen effekt ved mod urets retning til fuld følsomhed ved fuld urets retning.

### TONE

Tone-knappen på Ottawa er et højfrekvensfilter. Med knappen indstillet til fuld urets retning nyder du det fulde frekvensområde, så når du drejer knappen mod urets retning, begynder du at filtrere de høje frekvenser fra. På denne effekt arbejder Tone-kontrollen interaktivt med Attack-kontrollen, så når du justerer Attack, kan du opdage, at du skal 'finjustere' Tone-kontrollen for at opnå din optimale tone.

### LEVEL

Level-knappen justerer det samlede niveau for Ottawa. Ved at justere denne knap kan du matche eller overstige bypass-signalet.

### THE Q

Q-knappen justerer båndbredden for Ottawa. Ved fuld mod urets retning har du en meget bred båndbredde, der giver dig en blød, rund og varm wah-effekt. Ved fuld urets retning er det modsatte tilfældet... båndbredden er meget smal og giver dig en skarp, øreflænsende effekt. Indstillingen af Q-knappen er meget interaktiv med både Attack- og Tone-knapperne, og du kan opdage, at du også skal justere Level, afhængigt af dine andre indstillinger.

---

## SELECT SWITCH

Select switch tilbyder tre forskellige forudindstillinger... HP (High Pass), BP (Band Pass) og LP (Low Pass). Disse forudindstillinger giver dig alt fra den dybeste brummende 60'er wah-effekt til de skarpeste 70'er disco-lyde... og alt derimellem. Med Low Pass-indstillingen er Ottawa også velegnet til at blive brugt med basguitar.

### Strømkrav

Batteri: Ottawa kører ikke på batteri.

Strømforbrug: maks. 14mA.

Strømforsyning: 9 V DC (reguleret), 30 mA minimum, 2,1 mm hunstik, center negativ (-)

**OPMÆRKSOMHED:** Brug venligst kun DC-strømforsyning! Manglende overholdelse kan beskadige enheden og annullere garantien.

### Specifikationer

- **Input:** 1M Ohm
- **Output:** 330 Ohm
- **S/N Ratio:** 56 dB
- **Tone:** Højfrekvensfilter
- **Dimensioner:** 60 (B) x 115 (D) x 50 (H) mm  
2,36" (B) x 4,52" (D) x 1,97" (H)
- **Vægt:** 340g / 0,75lbs

### Garanti

Carl Martin Research garanterer fremstilling, materiale og korrekt funktion i en periode på et år fra købsdatoen. Carl Martin vil erstatte defekte dele, foretage nødvendige reparationer eller erstatte enheden efter vores teknikeres skøn. Garantien gælder kun for den oprindelige køber af dette produkt og udelukker enhver skade eller fejlbehæftet funktion som følge af misbrug, forsømmelse eller uautoriseret service.

### Miljøoverholdelse

#### WEEE-direktivet



Dette produkt overholder EU-direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Bortskaf dette produkt ansvarligt på en passende genbrugsfacilitet. Kassér ikke med husholdningsaffald.

#### CE-mærkning



Dette produkt opfylder alle væsentlige sundheds-, sikkerheds- og miljøbeskyttelseskrav i Den Europæiske Union.

---

## Deutsch (DE)

### Einleitung

Für diejenigen von Ihnen aus Kanada oder die etwas über Kanada wissen, abgesehen von Bibern und Ahornsirup... die Hauptstadt des Landes heißt Ottawa und ist voller Politiker, die den ganzen Tag nichts anderes tun als wah-wah-wah (sehen Sie, wohin wir damit wollen?). Es ist schwer zu sagen, ob es eine weitere Verbindung zwischen diesem Pedal und der kanadischen Hauptstadt gibt, aber wir haben den Optical Envelope Filter neu gestaltet und ihm einen neuen, augenzwinkernden Namen gegeben... Der Carl Martin Ottawa!

Der Carl Martin Ottawa ist ein Envelope-Filter, der den Klang Ihres Wah-Pedals nachahmt, ohne dass Sie auf ein Wah-Pedal treten und diese Frequenzen manuell anpassen müssen. Wirklich ein großartiges Pedal für Soli und Rhythmusarbeit, egal ob Sie auf 'diese' psychedelischen 60er Jahre stehen, die Disco-Ära der späten 70er Jahre oder jede andere Musik, die diesen einzigartigen Klang erfordert. Es gibt 3 Voreinstellungen, die Hoch-, Band- und Tiefpassfilter sind, Anpassungen für Bandbreite und Attack sowie Level und Ton. Lassen Sie uns diese Regler anschauen.



### ATTACK

Der Attack-Regler passt die Empfindlichkeit des Ottawa an Ihren Spielstil an. Da der Effekt berührungsempfindlich ist, werden Sie feststellen, dass der Ottawa auf Ihren Anschlag auf die Saiten reagiert... von einem weicheren, dunkleren Wah, wenn Sie sanft spielen, bis zu einem dynamischeren und dramatischeren Wah (mit einer höheren Tonhöhe), wenn Sie aggressiver werden. Der Attack-Regler ermöglicht es Ihnen, die Empfindlichkeit des Effekts für Ihren persönlichen Spielstil anzupassen. Die Steuerung reicht von keinem Effekt bei gegen den Uhrzeigersinn bis zur vollen Empfindlichkeit bei voller Uhrzeigereinstellung.

### TON

Der Ton-Regler am Ottawa ist ein Hochpassfilter. Bei voller Uhrzeigereinstellung genießen Sie die volle Bandbreite der Frequenzen, und wenn Sie den Regler gegen den Uhrzeigersinn drehen, beginnen Sie, die hohen Frequenzen herauszufiltern. Bei diesem Effekt arbeitet die Tonsteuerung interaktiv mit der Attack-Steuerung, sodass Sie möglicherweise den Tonregler anpassen müssen, um Ihren optimalen Klang zu erreichen.

### LEVEL

Der Level-Regler passt den Gesamtpegel des Ottawa an. Durch die Anpassung dieses Reglers können Sie das Bypass-Signal anpassen oder übertreffen.

### THE Q

Der Q-Regler passt die Bandbreite für den Ottawa an. Bei voller gegen den Uhrzeigersinn-Einstellung haben Sie eine sehr breite Bandbreite, die Ihnen einen weichen, runden und warmen Wah-Effekt bietet. Bei voller Uhrzeigereinstellung ist das Gegenteil der Fall... die Bandbreite ist sehr schmal und bietet Ihnen einen scharfen, ohrenbetäubenden Effekt. Die Einstellung des Q-Reglers ist sehr interaktiv mit sowohl dem Attack- als

---

auch dem Ton-Regler, und Sie werden möglicherweise feststellen, dass Sie auch den Level anpassen müssen, abhängig von Ihren anderen Einstellungen.

## SELECT SWITCH

Der Select-Schalter bietet drei verschiedene Voreinstellungen... HP (High Pass), BP (Band Pass) und LP (Low Pass). Diese Voreinstellungen bieten Ihnen alles, vom tiefsten knurrenden 60er-Jahre-Wah-Effekt bis zu den schärfsten 70er-Jahre-Disco-Sounds... und alles dazwischen. Mit der Low Pass-Einstellung ist der Ottawa auch für den Einsatz mit Bassgitarre geeignet.

## Stromanforderungen

Batterie: Der Ottawa läuft nicht mit Batterie.

Stromverbrauch: max. 14mA.

Stromversorgung: 9 V DC (geregelt), mindestens 30 mA, 2,1 mm Buchse, Mitte negativ (-)

**ACHTUNG:** Bitte verwenden Sie nur DC-Stromversorgung! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden und die Garantie erlischt.

## Spezifikationen

- **Eingang:** 1M Ohm
- **Ausgang:** 330 Ohm
- **S/N Verhältnis:** 56 dB
- **Ton:** Hochpass
- **Abmessungen:** 60 (B) x 115 (T) x 50 (H) mm  
2,36" (B) x 4,52" (T) x 1,97" (H)
- **Gewicht:** 340g / 0,75lbs

## Garantie

Carl Martin Research garantiert die Herstellung, das Material und den ordnungsgemäßen Betrieb für einen Zeitraum von einem Jahr ab Kaufdatum. Carl Martin wird defekte Teile ersetzen, notwendige Reparaturen durchführen oder das Gerät nach Ermessen unserer Techniker ersetzen. Die Garantie gilt nur für den ursprünglichen Käufer dieses Produkts und schließt Schäden oder fehlerhaften Betrieb aus, die durch Missbrauch, Vernachlässigung oder unbefugten Service entstehen.

## Umweltverträglichkeit

### WEEE-Richtlinie



Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE). Entsorgen Sie dieses Produkt verantwortungsbewusst in einer geeigneten Recyclinganlage. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

### CE-Kennzeichnung



Dieses Produkt erfüllt alle wesentlichen Gesundheits-, Sicherheits- und Umweltschutzanforderungen der Europäischen Union.

---

## Español (ES)

### Introducción

Para aquellos de ustedes de Canadá, o que saben algo sobre Canadá más allá de los castores y el jarabe de arce... la capital del país se llama Ottawa, y está llena de políticos que no hacen más que bla-bla-bla todo el día (¿ven a dónde queremos llegar con esto?). Es difícil decir si hay otra conexión entre este pedal y la capital canadiense, pero hemos rediseñado el Filtro de Envoltente Óptico y le hemos dado un nuevo nombre en tono de broma... ¡El Carl Martin Ottawa!

El Carl Martin Ottawa es un filtro de envolvente que imita el sonido de tu pedal wah sin que tengas que pisar un pedal wah y ajustar esas frecuencias manualmente. Realmente es un gran pedal para solos y para trabajo rítmico, ya sea que te gusten esos psicodélicos años 60, la era disco de finales de los 70, o cualquier otra música que requiera este sonido único. Hay 3 preajustes que son filtros de Paso Alto, Paso de Banda y Paso Bajo, ajustes para el ancho de banda y el ataque, así como nivel y tono. Veamos estos controles.



### ATAQUE

El botón de Ataque ajusta la sensibilidad del Ottawa a tu estilo de tocar. Como el efecto es sensible al tacto, encontrarás que el Ottawa responderá a tu ataque en las cuerdas... desde un wah más suave y oscuro cuando tocas suavemente hasta un wah más dinámico y dramático (con un tono más alto) cuando te vuelves más agresivo. El botón de Ataque te permite ajustar cuán sensible será el efecto para tu estilo personal de tocar. El control va desde sin efecto en sentido antihorario hasta sensibilidad total en configuraciones completamente en sentido horario.

### TONO

El botón de Tono en el Ottawa es un filtro de corte de agudos. Con el botón configurado completamente en sentido horario, disfrutas de todo el ancho de banda de frecuencias, así que al girar el botón en sentido antihorario, comienzas a filtrar las frecuencias altas. En este efecto, el control de Tono funciona de manera interactiva con el control de Ataque, por lo que al ajustar el Ataque, puedes encontrar que necesitas 'ajustar' el control de Tono para lograr tu tono óptimo.

### NIVEL

El botón de Nivel ajusta el nivel general del Ottawa. Al ajustar este botón puedes igualar o superar la señal de bypass.

### EL Q

El botón Q ajusta el ancho de banda para el Ottawa. Completamente en sentido antihorario tienes un ancho de banda muy amplio que te proporciona un efecto wah suave, redondo y cálido. Completamente en sentido horario, ocurre lo contrario... el ancho de banda es muy estrecho y te proporciona un efecto agudo y desgarrador. La configuración del botón Q es muy interactiva con los botones de Ataque y Tono, y puedes encontrar

---

que necesitas ajustar también el Nivel, dependiendo de tus otras configuraciones.

## INTERRUPTOR DE SELECCIÓN

El interruptor de Selección ofrece tres preajustes diferentes... HP (Paso Alto), BP (Paso de Banda) y LP (Paso Bajo). Estos preajustes te dan todo, desde el efecto wah más profundo y gruñón de los años 60 hasta los sonidos disco más agudos de los años 70... y todo lo que hay entre ellos. Con la configuración de Paso Bajo, el Ottawa también es adecuado para ser usado con guitarra baja.

### Requisitos de Energía

Batería: El Ottawa no funciona con batería.

Consumo de energía: máx. 14mA.

Fuente de alimentación: 9 V DC (regulada), 30 mA mínimo, enchufe hembra de 2.1 mm, centro negativo (-)

**ATENCIÓN:** ¡Por favor, use solo fuente de alimentación DC! No hacerlo puede dañar la unidad y anular la garantía.

### Especificaciones

- **Entrada:** 1M Ohm
- **Salida:** 330 Ohm
- **Relación S/R:** 56 dB
- **Tono:** Corte de Agudos
- **Dimensiones:** 60 (An) x 115 (P) x 50 (Al) mm  
2.36" (An) x 4,52" (P) x 1.97" (Al)
- **Peso:** 340g / 0,75lbs

### Garantía

Carl Martin Research garantiza la fabricación, el material y el funcionamiento adecuado por un período de un año desde la fecha de compra. Carl Martin reemplazará las piezas defectuosas, realizará las reparaciones necesarias o reemplazará la unidad a discreción de nuestros técnicos. La garantía se aplica solo al comprador original de este producto y excluye cualquier daño o funcionamiento defectuoso resultante del mal uso, negligencia o servicio no autorizado.

### Cumplimiento Ambiental

#### Directiva RAEE



Este producto cumple con la Directiva de la UE 2012/19/EU sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE). Deseche este producto de manera responsable en una instalación de reciclaje adecuada. No lo deseche con los residuos domésticos.

#### Marcado CE



Este producto cumple con todos los requisitos esenciales de salud, seguridad y protección ambiental de la Unión Europea.

---

## Français (FR)

### Introduction

Pour ceux d'entre vous qui viennent du Canada, ou qui connaissent quelque chose sur le Canada en dehors des castors et du sirop d'érable... la capitale du pays s'appelle Ottawa, et est pleine de politiciens qui ne font rien d'autre que blablater toute la journée (vous voyez où nous voulons en venir ?) Il est difficile de dire s'il y a un autre lien entre cette pédale et la capitale canadienne, mais nous avons repensé le Filtre à Enveloppe Optique, et lui avons donné un nouveau nom humoristique... La Carl Martin Ottawa !

La Carl Martin Ottawa est un filtre à enveloppe qui imite le son de votre pédale wah sans que vous ayez à appuyer sur une pédale wah et à ajuster ces fréquences manuellement. Vraiment une excellente pédale pour les solos et pour le travail rythmique, que vous soyez dans les années 60 psychédéliques, l'ère disco de la fin des années 70, ou toute autre musique nécessitant ce son unique. Il y a 3 préséglages qui sont des filtres Passe-Haut, Passe-Bande et Passe-Bas, des ajustements pour la largeur de bande et l'attaque ainsi que le niveau et le ton. Regardons ces contrôles.



### ATTAQUE

Le bouton d'attaque ajuste la sensibilité de l'Ottawa à votre style de jeu. Comme l'effet est sensible au toucher, vous constaterez que l'Ottawa réagit à votre attaque sur les cordes... d'un wah plus doux et plus sombre lorsque vous jouez doucement à un wah plus dynamique et dramatique (avec une tonalité plus élevée) lorsque vous devenez plus agressif. Le bouton d'attaque vous permet d'ajuster la sensibilité de l'effet pour votre style de jeu personnel. Le contrôle va de aucun effet en sens antihoraire à une sensibilité maximale en sens horaire complet.

### TON

Le bouton de ton sur l'Ottawa est un filtre coupe-haut. Avec le bouton réglé à fond dans le sens horaire, vous profitez de toute la largeur de bande des fréquences, donc lorsque vous tournez le bouton dans le sens antihoraire, vous commencez à filtrer les hautes fréquences. Sur cet effet, le contrôle de ton fonctionne de manière interactive avec le contrôle d'attaque, donc lorsque vous ajustez l'attaque, vous pouvez constater que vous devez 'ajuster' le contrôle de ton pour obtenir votre son optimal.

### NIVEAU

Le bouton de niveau ajuste le niveau global de l'Ottawa. En ajustant ce bouton, vous pouvez égaler ou dépasser le signal de dérivation.

### LE Q

Le bouton Q ajuste la largeur de bande pour l'Ottawa. À fond dans le sens antihoraire, vous avez une très large largeur de bande qui vous offre un effet wah doux, rond et chaud. À fond dans le sens horaire, c'est l'inverse... la largeur de bande est très étroite et vous offre un effet tranchant et perçant. Le réglage du bouton Q est très interactif avec les boutons d'attaque et de ton, et vous pouvez constater que vous devez également ajuster le

---

niveau, selon vos autres réglages.

## INTERRUPTEUR DE SÉLECTION

L'interrupteur de sélection offre trois pré-réglages différents... HP (Passe-Haut), BP (Passe-Bande) et LP (Passe-Bas). Ces pré-réglages vous offrent tout, du wah grondant des années 60 au son disco tranchant des années 70... et tout ce qui se trouve entre les deux. Avec le réglage Passe-Bas, l'Ottawa convient également à une utilisation avec une guitare basse.

## Exigences en matière d'alimentation

Batterie : L'Ottawa ne fonctionne pas sur batterie.

Consommation électrique : max. 14mA.

Alimentation : 9 V DC (régulée), 30 mA minimum, prise femelle 2,1 mm, centre négatif (-)

**ATTENTION** : Veuillez utiliser uniquement une alimentation DC ! Ne pas le faire peut endommager l'appareil et annuler la garantie.

## Spécifications

- **Entrée** : 1M Ohm
- **Sortie** : 330 Ohm
- **Rapport S/N** : 56 dB
- **Ton** : Coupe-Haut
- **Dimensions** : 60 (L) x 115 (P) x 50 (H) mm  
2,36" (L) x 4,52" (P) x 1,97" (H)
- **Poids** : 340g / 0,75lbs

## Garantie

Carl Martin Research garantit la fabrication, le matériel et le bon fonctionnement pour une période d'un an à partir de la date d'achat. Carl Martin remplacera les pièces défectueuses, effectuera les réparations nécessaires ou remplacera l'unité à la discrétion de nos techniciens. La garantie s'applique uniquement à l'acheteur original de ce produit et exclut tout dommage ou fonctionnement défectueux résultant d'une mauvaise utilisation, d'une négligence ou d'un service non autorisé.

## Conformité environnementale

### Directive DEEE



Ce produit est conforme à la Directive 2012/19/UE de l'UE sur les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE). Éliminez ce produit de manière responsable dans une installation de recyclage appropriée. Ne le jetez pas avec les déchets ménagers.

### Marquage CE



Ce produit répond à toutes les exigences essentielles en matière de santé, de sécurité et de protection de l'environnement de l'Union Européenne.

---

## Italiano (IT)

### Introduzione

Per coloro di voi che provengono dal Canada, o che sanno qualcosa sul Canada oltre ai castori e allo sciroppo d'acero... la capitale del paese si chiama Ottawa, ed è piena di politici che non fanno altro che bla-bla-bla tutto il giorno (vedete dove vogliamo arrivare?). È difficile dire se ci sia un'altra connessione tra questo pedale e la capitale canadese, ma abbiamo ridisegnato l'Optical Envelope Filter e gli abbiamo dato un nuovo nome ironico... Il Carl Martin Ottawa!

Il Carl Martin Ottawa è un filtro a inviluppo che imita il suono del tuo pedale wah senza doverci salire sopra e regolare manualmente quelle frequenze. Davvero un ottimo pedale per assoli e per il lavoro ritmico, sia che tu sia appassionato di quei psichedelici anni '60, dell'era disco degli anni '70, o di qualsiasi altra musica che richieda questo suono unico. Ci sono 3 preset che sono filtri High, Band e Low Pass, regolazioni per la larghezza di banda e l'attacco, oltre a livello e tono. Diamo un'occhiata a questi controlli.



### ATTACCO

La manopola Attack regola la sensibilità dell'Ottawa al tuo stile di suonare. Poiché l'effetto è sensibile al tocco, scoprirai che l'Ottawa risponderà al tuo attacco sulle corde... da un wah più morbido e scuro quando suoni dolcemente a un wah più dinamico e drammatico (con un tono più alto) quando diventi più aggressivo. La manopola Attack ti permette di regolare quanto sensibile sarà l'effetto per il tuo stile personale di suonare. Il controllo va da nessun effetto in senso antiorario a piena sensibilità in senso orario.

### TONO

La manopola Tono sull'Ottawa è un filtro taglia-alti. Con la manopola impostata al massimo in senso orario, puoi godere dell'intera larghezza di banda delle frequenze, quindi quando giri la manopola in senso antiorario, inizi a filtrare le alte frequenze. Su questo effetto, il controllo Tono funziona in modo interattivo con il controllo Attack, quindi mentre regoli l'Attack, potresti scoprire che devi 'ritoccare' il controllo Tono per ottenere il tuo tono ottimale.

### LIVELLO

La manopola Livello regola il livello complessivo dell'Ottawa. Regolando questa manopola puoi eguagliare o superare il segnale di bypass.

### IL Q

La manopola Q regola la larghezza di banda per l'Ottawa. Al massimo in senso antiorario hai una larghezza di banda molto ampia che ti offre un effetto wah morbido, rotondo e caldo. Al massimo in senso orario, l'opposto è vero... la larghezza di banda è molto stretta e ti offre un effetto acuto e penetrante. L'impostazione della manopola Q è molto interattiva con entrambe le manopole Attack e Tono, e potresti scoprire che devi regolare anche il Livello, a seconda delle altre impostazioni.

---

## INTERRUTTORE DI SELEZIONE

L'interruttore di selezione offre tre diversi preset... HP (High Pass), BP (Band Pass) e LP (Low Pass). Questi preset ti offrono tutto, dall'effetto wah più profondo degli anni '60 ai suoni disco più acuti degli anni '70... e tutto ciò che sta in mezzo. Con l'impostazione Low Pass, l'Ottawa è anche adatto per essere utilizzato con il basso.

### Requisiti di Alimentazione

Batteria: L'Ottawa non funziona a batteria.

Consumo di energia: max. 14mA.

Alimentazione: 9 V DC (regolata), minimo 30 mA, spina femmina da 2,1 mm, centro negativo (-)

**ATTENZIONE:** Si prega di utilizzare solo l'alimentazione DC! Il mancato rispetto di questa indicazione potrebbe danneggiare l'unità e invalidare la garanzia.

### Specifiche

- **Ingresso:** 1M Ohm
- **Uscita:** 330 Ohm
- **Rapporto S/N:** 56 dB
- **Tono:** Taglia-Alti
- **Dimensioni:** 60 (L) x 115 (P) x 50 (A) mm  
2,36" (L) x 4,52" (P) x 1,97" (A)
- **Peso:** 340g / 0,75lbs

### Garanzia

Carl Martin Research garantisce la fabbricazione, il materiale e il corretto funzionamento per un periodo di un anno dalla data di acquisto. Carl Martin sostituirà le parti difettose, effettuerà le riparazioni necessarie o sostituirà l'unità a discrezione dei nostri tecnici. La garanzia si applica solo all'acquirente originale di questo prodotto e esclude qualsiasi danno o malfunzionamento risultante da uso improprio, negligenza o servizio non autorizzato.

### Conformità Ambientale

#### Direttiva RAEE



Questo prodotto è conforme alla Direttiva UE 2012/19/EU sui Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE). Smaltire questo prodotto responsabilmente presso un impianto di riciclaggio appropriato. Non gettare nei rifiuti domestici.

#### Marcatura CE



Questo prodotto soddisfa tutti i requisiti essenziali di salute, sicurezza e protezione ambientale dell'Unione Europea.

---

## Nederlands (NL)

### Inleiding

Voor degenen onder jullie uit Canada, of die iets weten over Canada buiten bevers en ahornsiroop... de hoofdstad van het land heet Ottawa en zit vol met politici die de hele dag niets anders doen dan wah-wah-wah (zie je waar we heen gaan?) Het is moeilijk te zeggen of er een andere verbinding is tussen dit pedaal en de Canadese hoofdstad, maar we hebben de Optical Envelope Filter opnieuw ontworpen en hebben het een nieuwe, grappige naam gegeven... De Carl Martin Ottawa!

De Carl Martin Ottawa is een envelope filter die het geluid van je wah-pedaal nabootst zonder dat je op een wah-pedaal hoeft te stappen en die frequenties handmatig hoeft aan te passen. Echt een geweldig pedaal voor solo's en voor ritmewerk, of je nu van die psychedelische jaren '60 houdt, of van het disco-tijdperk van de late jaren '70, of van welke muziek dan ook die dit unieke geluid vereist. Er zijn 3 presets die High, Band en Low Pass filters zijn, aanpassingen voor bandbreedte en attack evenals niveau en toon. Laten we deze bedieningselementen bekijken.



### ATTACK

De Attack-knop past de gevoeligheid van de Ottawa aan jouw speelstijl aan. Omdat het effect aanraakgevoelig is, zul je merken dat de Ottawa reageert op je aanslag op de snaren... van een zachtere, donkerdere wah wanneer je zacht speelt tot een dynamischer en dramatischer wah (met een hogere toonhoogte) wanneer je agressiever wordt. De Attack-knop stelt je in staat om aan te passen hoe gevoelig het effect zal zijn voor jouw persoonlijke speelstijl. De bediening gaat van geen effect bij tegen de klok in naar volledige gevoeligheid bij volledige klokinstelling.

### TOON

De Toon-knop op de Ottawa is een hoog-af filter. Met de knop volledig met de klok mee ingesteld, geniet je van de volledige bandbreedte van frequenties, dus als je de knop tegen de klok in draait, begin je de hoge frequenties eruit te filteren. Bij dit effect werkt de Toon-regeling interactief met de Attack-regeling, dus als je de Attack aanpast, kun je merken dat je de Toon-regeling moet 'afstemmen' om je optimale toon te bereiken.

### NIVEAU

De Niveau-knop past het algehele niveau van de Ottawa aan. Door deze knop aan te passen, kun je het bypass-signaal evenaren of overtreffen.

### DE Q

De Q-knop past de bandbreedte voor de Ottawa aan. Bij volledig tegen de klok in heb je een zeer brede bandbreedte die je een zacht, rond en warm wah-effect geeft. Bij volledig met de klok mee is het tegenovergestelde waar... de bandbreedte is zeer smal en geeft je een scherp, oorverscheurend effect. De instelling van de Q-knop is zeer interactief met zowel de Attack- als de Toon-knoppen, en je kunt merken dat je ook het Niveau

---

moet aanpassen, afhankelijk van je andere instellingen.

## SELECTEER SCHAKELAAR

De Selecteer schakelaar biedt drie verschillende presets... HP (High Pass), BP (Band Pass) en LP (Low Pass). Deze presets geven je alles van het diepste grommende jaren '60 wah-effect tot de scherpste jaren '70 disco-geluiden... en alles daartussenin. Met de Low Pass-instelling is de Ottawa ook geschikt voor gebruik met basgitaar.

## Stroomvereisten

Batterij: De Ottawa werkt niet op batterijen.

Stroomverbruik: max. 14mA.

Voedingsadapter: 9 V DC (gereguleerd), minimaal 30 mA, 2,1 mm vrouwelijke plug, midden negatief (-)

**LET OP:** Gebruik alleen een DC-voeding! Het niet naleven hiervan kan de unit beschadigen en de garantie ongeldig maken.

## Specificaties

- **Ingang:** 1M Ohm
- **Uitgang:** 330 Ohm
- **S/N-verhouding:** 56 dB
- **Toon:** Hoog-af
- **Afmetingen:** 60 (B) x 115 (D) x 50 (H) mm  
2,36" (B) x 4,52" (D) x 1,97" (H)
- **Gewicht:** 340g / 0,75lbs

## Garantie

Carl Martin Research garandeert de fabricage, het materiaal en de juiste werking voor een periode van één jaar vanaf de aankoopdatum. Carl Martin zal defecte onderdelen vervangen, noodzakelijke reparaties uitvoeren of de unit vervangen naar goeddunken van onze technici. De garantie geldt alleen voor de oorspronkelijke koper van dit product en sluit schade of defecte werking als gevolg van misbruik, verwaarlozing of ongeautoriseerde service uit.

## Milieuvriendelijkheid

### WEEE-richtlijn



Dit product voldoet aan de EU-richtlijn 2012/19/EU inzake afval van elektrische en elektronische apparatuur (WEEE). Gooi dit product op verantwoorde wijze weg bij een geschikt recyclingbedrijf. Niet bij het huishoudelijk afval weggooien.

### CE-markering



Dit product voldoet aan alle essentiële gezondheids-, veiligheids- en milieubeschermingsvereisten van de Europese Unie.

---

## Norsk (NO)

### Introduksjon

For dere fra Canada, eller som vet noe om Canada utenom bevere og lønnesirup... hovedstaden i landet heter Ottawa, og er full av politikere som ikke gjør annet enn å prate hele dagen lang (ser du hvor vi vil hen med dette?) Det er vanskelig å si om det er en annen forbindelse mellom denne pedalen og den kanadiske hovedstaden, men vi har redesignet den optiske envelope-filteret, og har gitt den et nytt, humoristisk navn... Carl Martin Ottawa!

Carl Martin Ottawa er et envelope-filter som etterligner lyden av din wah-pedal uten at du trenger å tråkke på en wah-pedal og justere frekvensene manuelt. En virkelig flott pedal for solo-spill og rytmearbeid, enten du er inne i de psykedeliske 60-årene, disco-æraen på slutten av 70-tallet, eller annen musikk som krever denne unike lyden. Det er 3 forhåndsinnstillinger som er High, Band og Low Pass-filter, justeringer for båndbredde og attack samt nivå og tone. La oss se på disse kontrollene.



### ATTACK

Attack-knappen justerer følsomheten til Ottawa i forhold til din spillestil. Siden effekten er berøringsfølsom, vil du oppdage at Ottawa vil reagere på ditt anslag på strengene... fra en mykere, mørkere wah når du spiller forsiktig til en mer dynamisk og dramatisk wah (med høyere tonehøyde) når du blir mer aggressiv. Attack-knappen lar deg justere hvor følsom effekten skal være for din personlige spillestil. Kontrollene går fra ingen effekt ved mot klokken til full følsomhet ved full klokkeretning.

### STONE

Tone-knappen på Ottawa er et høypassfilter. Med knappen satt til full klokkeretning, nyter du hele båndbredden av frekvenser, så når du dreier knappen mot klokken, begynner du å filtrere ut de høye frekvensene. På denne effekten fungerer Tone-kontrollen interaktivt med Attack-kontrollen, så når du justerer Attack, kan det hende du må 'justere' Tone-kontrollen for å oppnå din optimale tone.

### NIVÅ

Nivå-knappen justerer det totale nivået på Ottawa. Ved å justere denne knappen kan du matche eller overskride bypass-signalet

### THE Q

Q-knappen justerer båndbredden for Ottawa. Ved full mot klokken har du en veldig bred båndbredde som gir deg en myk, rund og varm wah-effekt. Ved full klokkeretning er det motsatte tilfelle... båndbredden er veldig smal og gir deg en skarp, øredøvende effekt. Innstillingen av Q-knappen er veldig interaktiv med både Attack- og Tone-knappene, og du kan oppdage at du også må justere nivået, avhengig av dine andre innstillinger.

---

## VELGERBRYTER

Velgerbryteren tilbyr tre forskjellige forhåndsinnstillinger... HP (High Pass), BP (Band Pass) og LP (Low Pass). Disse forhåndsinnstillingene gir deg alt fra den dypeste, brummende 60-talls wah-effekten til de skarpeste 70-talls disco-lydene... og alt imellom. Med Low Pass-innstillingen er Ottawa også egnet til bruk med bassgitar.

### Strømkrav

Batteri: Ottawa kjører ikke på batteri.

Strømforbruk: maks. 14mA.

Strømforsyning: 9 V DC (regulert), minimum 30 mA, 2,1 mm hunnplugg, senter negativ (-)

**OBS:** Vennligst bruk kun DC-strømforsyning! Unnlatelse av dette kan skade enheten og gjøre garantien ugyldig.

### Spesifikasjoner

- **Inngang:** 1M Ohm
- **Utgang:** 330 Ohm
- **S/N-forhold:** 56 dB
- **Tone:** Høypass
- **Dimensjoner:** 60 (B) x 115 (D) x 50 (H) mm  
2,36" (B) x 4,52" (D) x 1,97" (H)
- **Vekt:** 340g / 0,75lbs

### Garanti

Carl Martin Research garanterer produksjon, materialer og korrekt drift i en periode på ett år fra kjøpsdato. Carl Martin vil erstatte defekte deler, utføre nødvendige reparasjoner eller erstatte enheten etter våre teknikeres skjønn. Garantien gjelder kun for den opprinnelige kjøperen av dette produktet, og utelukker enhver skade eller feil drift som følge av misbruk, forsømmelse eller uautorisert service.

### Miljøoverholdelse

#### WEEE-direktivet



— Dette produktet overholder EU-direktiv 2012/19/EU om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE). Kast dette produktet ansvarlig på et passende gjenvinningsanlegg. Ikke kast sammen med husholdningsavfall.

#### CE-merking



— Dette produktet oppfyller alle essensielle helse-, sikkerhets- og miljøbeskyttelseskrav i EU.

---

## Svenska (SV)

### Introduktion

För er från Kanada, eller som vet något om Kanada utöver bävrar och lönnsirap... huvudstaden i landet heter Ottawa och är full av politiker som inte gör annat än wah-wah-wah hela dagen (ser ni vart vi är på väg med detta?) Det är svårt att säga om det finns en annan koppling mellan denna pedal och den kanadensiska huvudstaden, men vi har omdesignat den optiska envelope-filtret och gett den ett nytt, skämtsamt namn... Carl Martin Ottawa!

Carl Martin Ottawa är ett envelope-filter som imiterar ljudet av din wah-pedal utan att du behöver trampa på en wah-pedal och justera dessa frekvenser manuellt. Verkligen en fantastisk pedal för solospel och för rytmarbete, oavsett om du är inne på 'de' psykedeliska 60-talet, eller discoeran på senare 70-talet, eller någon annan musik som kräver detta unika ljud. Det finns 3 förinställningar som är High, Band och Low Pass-filter, justeringar för bandbredd och attack samt nivå och ton. Låt oss titta på dessa kontroller.



### ATTACK

Attack-knappen justerar känsligheten hos Ottawa till din spelstil. Eftersom effekten är beröringskänslig kommer du att märka att Ottawa svarar på din attack på strängarna... från en mjukare mörkare wah när du spelar mjukt till en mer dynamisk och dramatisk wah (med en högre tonhöjd) när du blir mer aggressiv. Attack-knappen låter dig justera hur känslig effekten ska vara för din personliga spelstil. Kontrollern går från ingen effekt vid moturs till full känslighet vid full medurs inställning.

### TON

Ton-knappen på Ottawa är ett högpasfilter. Med knappen inställd på full medurs, njuter du av hela frekvensbandbredden, så när du vrider knappen moturs börjar du filtrera bort de höga frekvenserna. På denna effekt fungerar tonkontrollen interaktivt med attackkontrollen, så när du justerar attacken kan du märka att du måste 'finjustera' tonkontrollen för att uppnå din optimala ton.

### NIVÅ

Nivå-knappen justerar den övergripande nivån på Ottawa. Genom att justera denna knapp kan du matcha eller överträffa bypass-signalen.

### THE Q

Q-knappen justerar bandbredden för Ottawa. Vid full moturs har du en mycket bred bandbredd som ger dig en mjuk, rund och varm wah-effekt. Vid full medurs är motsatsen sann... bandbredden är mycket smal och ger dig en skarp, öronrivande effekt. Inställningen av Q-knappen är mycket interaktiv med både attack- och tonknapparna, och du kan märka att du måste justera nivån också, beroende på dina andra inställningar.

---

## VÄLJARE

Väljaren erbjuder tre olika förinställningar... HP (High Pass), BP (Band Pass) och LP (Low Pass). Dessa förinställningar ger dig allt från den djupaste morrande 60-tals wah-effekten till de skarpaste 70-tals disco-ljuden... och allt däremellan. Med Low Pass-inställningen är Ottawa också lämplig att använda med basgitarr.

## Strömkrav

Batteri: Ottawa drivs inte av batteri.

Strömförbrukning: max. 14mA.

Strömförsörjning: 9 V DC (reglerad), minst 30 mA, 2,1 mm hona, center negativ (-)

**OBS:** Använd endast DC-strömförsörjning! Underlåtenhet att göra detta kan skada enheten och ogiltigförklara garantin.

## Specifikationer

- **Ingång:** 1M Ohm
- **Utgång:** 330 Ohm
- **S/N-förhållande:** 56 dB
- **Ton:** Högpas
- **Mått:** 60 (B) x 115 (D) x 50 (H) mm  
2,36" (B) x 4,52" (D) x 1,97" (H)
- **Vikt:** 340g / 0,75lbs

## Garanti

Carl Martin Research garanterar tillverkning, material och korrekt funktion i ett år från inköpsdatum. Carl Martin kommer att ersätta defekta delar, göra nödvändiga reparationer eller byta ut enheten efter våra teknikers bedömning. Garantin gäller endast för den ursprungliga köparen av denna produkt och utesluter skador eller felaktig funktion som orsakas av missbruk, försummelse eller obehörig service.

## Miljööverensstämmelse

### WEEE-direktivet



Denna produkt uppfyller EU-direktivet 2012/19/EU om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Kassera denna produkt ansvarsfullt på en lämplig återvinningsanläggning. Släng inte med hushållsavfall.

### CE-märkning



Denna produkt uppfyller alla väsentliga hälso-, säkerhets- och miljöskydds krav i Europeiska unionen.